

中国四川汶川大地震赈灾捐款感谢信

尊敬的理化学研究所的中国学友和参与捐款的各国友人：

公元 2008 年 5 月 12 日，北京时间 14 时 28 分。一场 8.0 级的强烈地震突然袭击了中国四川省汶川县，大地震造成 6 万多人遇难，35 万多人受伤，以及巨大财产损失。大地震消息与场面牵动着所有理化学研究所中国学友的心，系着学友们的情，催着学友们的泪！广大学友们迅速行动起来，慷慨解囊，奉献爱心，有的学友立即将善款直接汇入全日本中国学友会帐户，有的学友将捐款交给理研中国学者联谊会负责同志。为悼念大地震遇难者，联谊会于 5 月 19-20 日中午，在研究所组织开展了抗震救灾募捐活动。募捐活动受到广大学友们的大力支持和研究所相关部门的大力协助。捐款活动一开始，在场的学友们就带头向灾区人民献出了他们那份真挚的爱心，随后，捐款的人络绎不绝，他们中有港澳台同胞，日本友人，欧美学者以及来自世界各地友好人士。从理化学研究所的野依良治理事长到研究室的临时工，共有 300 多位（其中 297 位签字留言）友人为中国四川汶川大地震受灾人民献上了他们的一份超越国界的爱心。通过中国学友的捐款和募捐活动，联谊会共收到善款 110.6306 万日元，已将善款托付中国驻日本大使馆送往灾区。

地震无情，大爱无疆！捐款不分多少，一日圆不少，一百万日元不多，捐的是自己的心，一颗牵挂的心，一颗友爱的心。至此，理化学研究所中国学者联谊会组委会全体成员，向所有积极为中国四川地震灾区人民捐款的外国友人，港澳台同胞和中华学友们，送上我们深深的一躬，致以神圣而崇高的敬意！

众志成城，共度难关！本次捐款和募捐活动的顺利完成是与研究所广大中华学友们的大力支持分不开的，尤其是在募捐活动中，大家表现积极，有的学友眼含热泪，手捧募捐箱向募捐者一一鞠躬，有的学友默默地发放传单。你们以最积极的行动向灾区人民献上了自己最真挚的感情，最纯朴的爱心。联谊会组委会全体成员向你们表示最衷心的感谢！

一方有难，八方支援！虽然我们能做到的仅仅是一些金钱上的支援，但每一个人的爱心就是灾区人民重生的希望，相信大家的拳拳之心一定能给灾区人民带去温暖，帮助灾区人民早日渡过难关，重建家园！

最后，联谊会组委会全体成员再一次向所有为中国四川地震灾区人民捐款的外国友人，港澳台同胞和中华学友们鞠躬！祝愿大家身体健康，心情舒畅，工作顺利！

此致

敬礼

日本理化学研究所中国学者联谊会(邱德来代笔)

2008 年 5 月 29 日

May 28, 2008

Acknowledgements

Dear All Donators:

We, Chinese Association in RIKEN, feel we cannot let the occasion pass without writing a word of thanks for your kindness and generosity in donating for the victims in big earthquake in Sichuan, China on May 19 to 20 in RIKEN.

All of your donations have been transferred to China Embassy in Tokyo, where they will directly be sent to all victims in this terrible earthquake.

We do believe that your assistances are extremely beneficial to victims, at least help them in the present deadly circumstance.

Again with many thanks.

Yours sincerely,

Chinese Association in RIKEN

(Written by Dr. Bin Jiang)